

Care of a Foley Catheter

A Foley catheter is a tube that is put into the bladder to drain urine out of the body. A Foley catheter can stay in the bladder for hours or weeks.

Having the catheter put in

1. You will be asked to lie down.
2. The nurse will clean the skin around the opening where urine comes out of your body.
3. The catheter is put into the opening and gently pushed into your bladder.
4. When the catheter reaches the bladder, a small balloon at the tip is filled with sterile water. The balloon holds the catheter in place to keep it from coming out of the bladder.
5. The catheter is connected to a bag that will collect your urine.
6. The bag is attached to your bed or clothing.

Care while you have the catheter

- Wash your hands with soap and water before and after caring for your catheter.
- Clean the skin around the catheter each day and after every bowel movement. **Always wash away from where the catheter enters the body.**
 - ▶ Females should always wash from their front to the back.
 - ▶ Males should always wash from the tip of the penis down and to their backside.
- Keep the urine bag below waist level to prevent urine from flowing back into your bladder from the tubing and urine bag. Backflow of urine can cause an infection.

尿道留置カテーテルの取り扱い

尿道留置カテーテルは、尿を体外に排出するために膀胱に入れる管のことです。このカテーテルは、膀胱に数時間あるいは数週間入れたままにする場合があります。

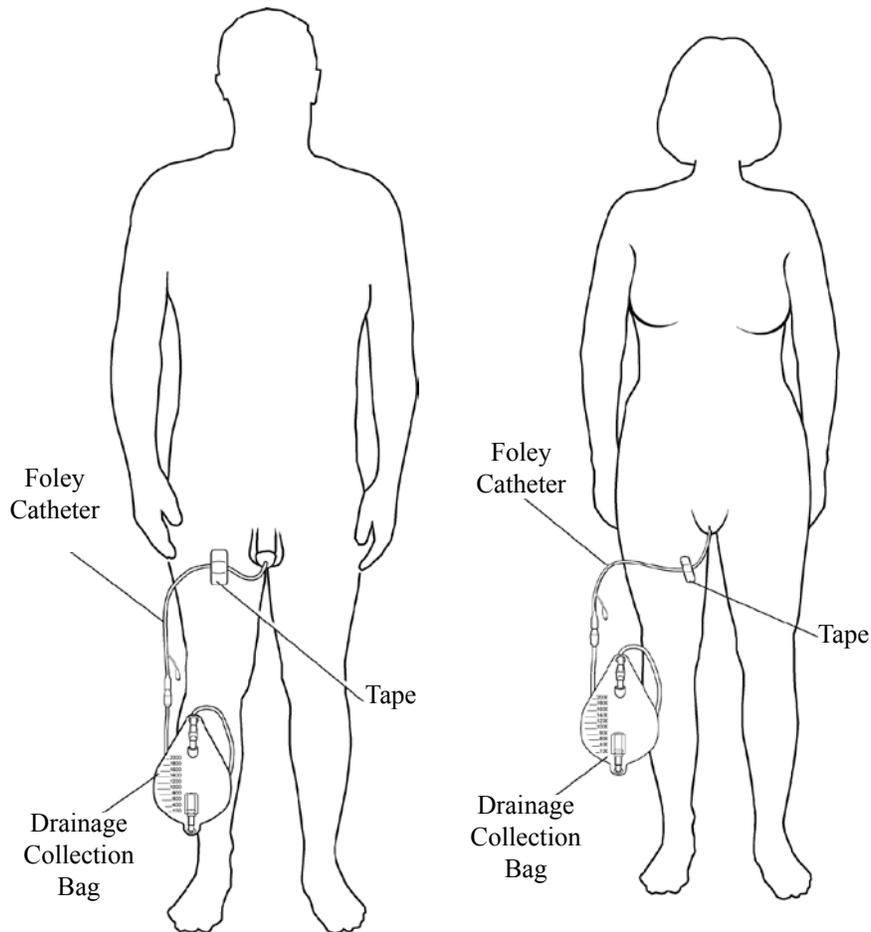
カテーテルの挿入

1. 横になるように指示されます。
2. 看護師が尿道口の周りの皮膚を清拭します。
3. カテーテルを尿道口に挿入し、ゆっくりと膀胱まで送ります。
4. カテーテルが膀胱に届くと、先端の小さなバルーンに滅菌水が充填されます。このバルーンはカテーテルが膀胱から抜けないようにするためのものです。
5. カテーテルは、排出された尿を貯めるための採尿バッグにつながっています。
6. バッグは、患者様のベッドまたは衣服に取り付けられます。

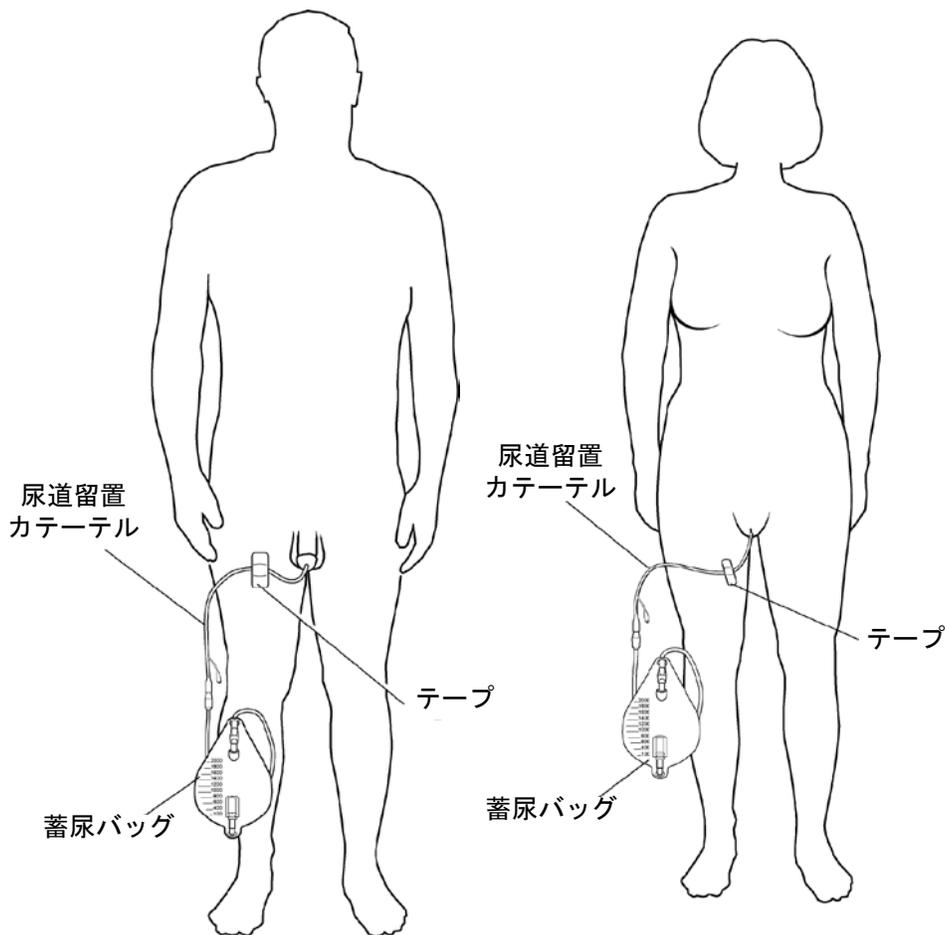
カテーテル取り扱い時の注意

- カテーテルを扱う前と後には、石鹸で手を洗います。
- カテーテルの周囲の皮膚を毎日、また排尿するたびにきれいにします。必ず、カテーテルの挿入口から洗い始めてください。
 - ▶ 女性の場合、性器から後方へと拭きます。
 - ▶ 男性の場合は、陰茎の先端から後方へと拭きます。
- 採尿バッグは腰よりも低い位置くるようにして、管やバッグから膀胱に逆流しないようにします。尿の逆流は感染症の原因になります。

- Wear **cotton underwear** to allow for air flow and drying in your genital area. Boxer shorts are often more comfortable to wear for both men and women.
- Drink at least 8 glasses of water or other liquids each day. Avoid drinks with caffeine, such as tea, coffee and colas.
- Do not pull on the tubing. Do not step on the tubing when walking. You may want to clip or pin the tubing to your clothing. Make sure the safety pin goes around the catheter and not through it.
- Be sure to keep the bag below waist level. When getting into bed, hang the urine bag beside the bed or on the frame of the bed.
- Keep the tubing free of kinks or loops.
- Only take the catheter and tubing apart to change the urine bag.



- 風通しを良くし、尿生殖器部に湿気がこもらないように、綿製の下着を着用します。男性か女性かに関わらず、ボクサーショーツがより快適です。
- 毎日コップに8杯以上の水など飲み物を飲みます。紅茶やコーヒー、コーラなどカフェインを含む飲料は避けてください。
- 管を引っ張らないように注意してください。歩行時に管を踏まないように注意してください。管を衣服にクリップやピンで留めてください。安全ピンを使用する場合、管を中に通し、針の部分が管を突き通さないように注意してください。
- 採尿バッグは腰よりも低い位置にさげてください。ベッドに横になるときは、採尿バッグをベッドの脇にさげるか、ベッドのフレームに掛けます。
- 管がよじれたり、輪になったりしないように注意します。
- 採尿バッグを交換するときのみ、カテーテルと管を外します。



How to clean around your catheter

1. Wash your hands with soap and water.
2. Clean the skin near the catheter. Take a clean washcloth and moisten with warm water and soap. Gently wash around your urinary opening.
3. Hold the end of the catheter to keep it from being pulled. Wash around the catheter to remove any blood, crust or mucus, cleaning from near the body down the catheter. Never clean the catheter towards your body because it may increase your chances of getting an infection.
4. Wash the area around your anus with a clean washcloth and warm water.
5. Rinse using another clean washcloth moistened with warm water.
6. Pat the genital area dry with a clean towel.
7. Tape the catheter to your body to prevent it from being pulled out. Make sure there is enough tubing so the catheter will not be pulled when you move your leg.
 - ▶ Women should tape the catheter to the upper leg.
 - ▶ Men should tape the catheter to the lower abdomen or high on the leg so the catheter does not pull the penis downward.

Measuring the urine from your urine bag

Empty the urine bag when it is $\frac{2}{3}$ full or at least every 8 hours.

1. If you are to record the amount of urine, place a measuring container on the floor next to you. If you are not to keep a record of the amount, you can empty the urine into the toilet.
2. Remove the drain spout from its holder on the bottom of the urine bag without touching its tip. Open the clamp on the spout.
3. Let the urine flow out of the urine bag into the container or toilet. Do not let the drain tube touch anything.

カテーテル周囲の洗い方

1. 石鹸で手を洗います。
2. カテーテル付近の皮膚を清拭します。清潔なタオルを用意して、温かい石鹸水を湿らせます。尿道口の周りをていねいに洗います。
3. カテーテルの端を持ち、引っ張られないようにします。身体に近い方からカテーテルに沿って、カテーテルの周りを洗い、血液や痂皮、粘液などを除去します。決してカテーテルの方から身体に向けて洗わないでください。感染の原因になります。
4. 肛門の周りをタオルと温水で洗います。
5. 温水で湿らせた別のタオルですすぎ落とします。
6. 清潔なタオルで尿生殖器部を軽くたたくようにして乾かします。
7. テープでカテーテルを身体に留めて、抜けないようにします。脚を動かしたときに引っ張られないように、管の長さを十分に確保してください。
 - ▶ 女性の場合はカテーテルを大腿にテープで留めます。
 - ▶ 男性の場合は、カテーテルにより陰茎が下方に引っ張られないように、カテーテルを下腹部、または脚の上方にテープで留めます。

採尿バッグ内の尿を量る

尿がバッグの2/3まで溜まるか、8時間おきに、採尿バックを空にします。

1. 尿の量を記録する必要がある場合、計量容器を床の自分に近い位置に置きます。尿の量を記録する必要がないなら、尿をトイレに流します。
2. 先端部分に触れずに、採尿バックの底のホルダーから排尿口を外します。排尿口のクランプを開きます。
3. 尿を採尿バッグから容器またはトイレへ出します。排尿チューブがどこにも触れないように注意してください。

4. When the bag is empty, clean the end of the drain spout with water and tissue. Close the clamp and put the drain spout into its holder at the bottom of the urine bag.
5. If you are to measure the amount, record how much urine is in the container. Empty the measuring container into the toilet. Rinse the container with clean water.

Changing and cleaning your urine bag

1. Get a new or clean urine bag with tubing.
2. Put a clamp on the catheter tubing near the end that connects to the urine bag tube.
3. Remove the catheter from the tubing to the old bag.
4. Clean the ends of the new bag tubing and catheter with alcohol before putting them back together.
5. Connect the catheter to the new bag.
6. Open the clamp on the catheter tubing.
7. Rinse the old bag with warm water.
8. Fill the bag with 2 parts white vinegar to 3 parts tap water. Leave the water and vinegar mixture in the bag for at least 20 minutes. You may use chlorine bleach instead of the vinegar.
9. Empty and rinse the bag. Hang it upside down and let it air dry.
10. When the bag is dry, store it in a clean plastic bag until you are ready to use it again.

Removing your catheter

Your doctor or nurse will remove your catheter when it is no longer needed. A syringe will be used to remove the water from the balloon inside your bladder. The catheter will then be gently pulled out.

4. バッグが空になったら、排尿口の端を水とティッシュできれいにします。 クランプを閉じて、排尿口を採尿バックの底部のホルダーに戻します。
5. 尿を量る必要がある場合、容器内の尿の量を記録します。 計量容器の中の尿を便器に捨てます。 容器は浄水ですすぎます。

採尿バッグの交換と洗浄

1. 管の付いた新しい、または清浄な採尿バッグを準備します。
2. カテーテル管の採尿バッグ管に接続する端にクランプを取り付けます。
3. カテーテルを古いバッグにつながっている管から取り外します。
4. 新しいバッグの管とカテーテルを元に戻す前にアルコールできれいにします。
5. カテーテルを新しいバッグに接続します。
6. カテーテル管のクランプを開きます。
7. 温水で古いバッグをすすぎます。
8. ホワイトヴィネガーと水道水を2対3の割合でバッグをいっぱいにします。 この混合液をバッグにいれたまま、20分以上待ちます。 ヴィネガーの代わりに、塩素系漂白剤を使用することもできます。
9. 混合液を捨てて、バッグをすすぎます。 上下逆さにして吊し、自然に乾くまで待ちます。
10. バッグが乾いたら、次に必要になるまで清潔なビニール袋に保管しておきます。

カテーテルの取り外し

カテーテルが不要になったとき、主治医または看護師が取り外します。 膀胱のバルーンに入っている水を注射器で抜きます。 それから、カテーテルがていねいに外されます。

Problem Solving

- If your catheter is not draining:
 - ▶ Check to see if the tubing is twisted or bent.
 - ▶ See if you are lying on the catheter or tubing.
 - ▶ Make sure the urine bag is below waist level.
- If your catheter comes out or is leaking:
 - ▶ Place a towel or waterproof pad under you.
 - ▶ Do not try to put the catheter back in.

Call your doctor or nurse right away if:

- Your catheter comes out or is leaking.
- Your urine changes to be thick or more cloudy, or there is more mucus or blood in it.
- Your urine has a strong, foul odor.
- No urine has drained from your catheter in 6 to 8 hours.
- You have pain or burning near the catheter or in your bladder, abdomen or lower back.
- You have shaking or chills or your temperature is over 100.5 degrees F or 38 degrees C.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

問題が起きたとき

- カテーテルから尿が排出されない場合、以下を確認してください。
 - ▶ 管がよじれていたり、曲がっていないか。
 - ▶ カテーテルや管の上に乗っていないか。
 - ▶ 採尿バッグが腰よりも低い位置にあるか。
- カテーテルが抜けている、または漏れている場合。
 - ▶ 自分の下にタオルまたは防水パッドを敷きます。
 - ▶ カテーテルを戻そうとしないでください。

以下の状況では、直ちに主治医を呼んでください。

- カテーテルが抜けている、または漏れている。
- 尿が濃くなったり、濁ったり、粘液や血液がより多く混じる。
- 尿から強い悪臭がする。
- 6～8 時間、カテーテルから尿が排出されていない。
- カテーテルの近くや膀胱内、腹部、または腰に痛みや焼けるような感覚がする。
- 震えや悪寒がする、または熱が 38°C (100.5°F) を超える。

質問や不明な事項については、主治医または看護師にご相談ください。

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Care of a Foley Catheter. Japanese.